

第 12 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零二年三月二十八日，星期四



Número 12

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quinta-feira, 28 de Março de 2002

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第二副刊

2.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

第 10/2002 號行政命令：

許可澳門博彩股份有限公司以自負風險形式在
娛樂場幸運博彩經營地點經營兌換櫃台 384(2)

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 10/2002:

Autoriza a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., a explorar, por sua conta e risco, os balcões instalados nos locais de exploração de jogos de fortuna ou azar. 384(2)

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第10/2002號行政命令

Ordem Executiva n.º 10/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據九月十五日第39/97/M號法令第九條第一款e)項，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea e) do n.º 1 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

Artigo 1.º

許可澳門博彩股份有限公司以自負風險形式在下列娛樂場幸運博彩經營地點經營兌換櫃台：

A Sociedade de Jogos de Macau, SA, é autorizada a explorar, por sua conta e risco, os balcões de câmbios instalados nos seguintes locais de exploração de jogos de fortuna ou azar:

- 1) “葡京娛樂場”，位於澳門葡京路；
- 2) “回力娛樂場”，位於澳門“回力”球場；
- 3) “新世紀娛樂場”，位於氹仔“新世紀”酒店；
- 4) “金碧娛樂場”，位於澳門“新建業”商業中心。

- 1) «Casino Lisboa», sito em Macau, na Avenida de Lisboa;
- 2) «Casino Jai Alai», sito em Macau, no Edifício «Jai Alai»;
- 3) «Casino New Century», sito na ilha da Taipa, no Hotel «New Century»;
- 4) «Casino Kam Pek», sito em Macau, no Centro Comercial «San Kin Yip».

第二條

Artigo 2.º

上條所指之許可係按二零零二年三月二十八日澳門特別行政區與澳門博彩股份有限公司訂立之“娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給合同”所作出。

A autorização referida no artigo anterior é concedida ao abrigo do «Contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino», celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Jogos de Macau, SA, no dia 28 de Março do ano de 2002.

第三條

Artigo 3.º

本行政命令於二零零二年四月一日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia 1 de Abril de 2002.

二零零二年三月二十八日。

28 de Março de 2002.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀二元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 2,00